



إِنَّ نَاشِئَةَ اللَّيْلِ هِيَ أَشَدُّ وَطْءًا وَأَقْوَمُ قِيلاً



La prière pendant la nuit est plus efficace et plus propice pour  
la récitation.

Traduction du sens de  
*Le Noble Coran*  
dans la langue française

Al Muzzammil

المُزَّمِّلُ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

*Au nom d'Allah, le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux*

يَا أَيُّهَا الْمَزْمِلُ

1. O!, toi, l'enveloppé [dans tes vêtements]!

قُمْ اللَّيْلَ إِلَّا قَلِيلًا

2. Lève-toi [pour prier], toute la nuit, excepté une petite partie;

نِصْفَهُ أَوْ أَنْقِصْ مِنْهُ قَلِيلًا

3. Sa moitié, ou un peu moins;

أَوْزِدْ عَلَيْهِ وَرَتِّلِ الْقُرْآنَ تَرْتِيلاً ﴿٤﴾

4. ou un peu plus.

Et récite le Coran, lentement et clairement.

إِنَّا سَنُلْقِي عَلَيْكَ قَوْلًا ثَقِيلًا ﴿٥﴾

5. Nous allons te révéler des paroles lourdes (très importantes).

إِنَّ نَاشِئَةَ اللَّيْلِ هِيَ أَشَدُّ وَطْأًا وَأَقْوَمُ قِيلاً ﴿٦﴾

6. La prière pendant la nuit est plus efficace et plus propice pour la récitation.

إِنَّ لَكَ فِي النَّهَارِ سَبْحًا طَوِيلًا ﴿٧﴾

7. Tu as, dans la journée, à vaquer à de longues occupations.

وَأذْكُرِ اسْمَ رَبِّكَ وَتَبَتَّلْ إِلَيْهِ تَبْتِيلاً ﴿٨﴾

8. Et rappelle-toi le nom de ton Seigneur et consacre-toi totalement à Lui,

رَبُّ الْمَشْرِقِ وَالْمَغْرِبِ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ فَاتَّخِذْهُ وَكِيلًا ﴿٩﴾

9. le Seigneur du Levant et du Couchant.

Il n'y a point de divinité à part Lui.

Prends-Le donc comme Protecteur.

وَأَصْبِرْ عَلَىٰ مَا يَقُولُونَ وَأَهْجُرْهُمْ هَجْرًا جَمِيلًا ﴿١٠﴾

10. Et endure ce qu'ils disent; et écarte-toi d'eux d'une façon convenable.

وَذَرْنِي وَالْمُكَذِّبِينَ أُولِيَ النَّعْمَةِ وَمَهِّلْهُمْ قَلِيلًا ﴿١١﴾

11. Et laisse-moi avec ceux qui crient au mensonge et qui vivent dans l'aisance; et accorde-leur un court répit:

إِنَّ لَدَيْنَا أَنْكَالًا وَحَحِيمًا ﴿١٢﴾

12. Nous avons [pour eux] lourdes chaînes et Enfer,

وَطَعَامًا ذَا غُصَّةٍ وَعَذَابًا أَلِيمًا ﴿١٣﴾

13. et nourriture à faire suffoquer, et châtimement douloureux.

يَوْمَ تَرُجُفُ الْأَرْضُ وَالْجِبَالُ وَكَانَتِ الْجِبَالُ كَثِيبًا مَّهِيلًا ﴿١٤﴾

14. Le jour où la terre et les montagnes trembleront, tandis que les montagnes deviendront comme une dune de sable dispersée.

إِنَّا أَرْسَلْنَا إِلَيْكُمْ رَسُولًا شَاهِدًا عَلَيْكُمْ كَمَا أَرْسَلْنَا إِلَىٰ فِرْعَوْنَ رَسُولًا ﴿١٥﴾

15. Nous vous avons envoyé un Messager pour être témoin contre vous, de même que Nous avons envoyé un Messager à Pharaon.

فَعَصَىٰ فِرْعَوْنُ الرَّسُولَ فَأَخَذْنَاهُ أَخْذًا وَبِيلًا ﴿١٦﴾

16. Pharaon désobéit alors au Messager. Nous le saisîmes donc rudement.

فَكَيْفَ تَتَّقُونَ إِنْ كَفَرْتُمْ يَوْمًا يَجْعَلُ الْوِلْدَانَ شِيبًا ﴿١٧﴾

17. Comment vous préserverez-vous, si vous mécroyez, d'un jour qui rendra les enfants comme des vieillards aux cheveux blancs?

السَّمَاءُ مُنْفَطِرٌ بِهِ ۗ كَانَ وَعْدُهُ مَفْعُولًا ﴿١٨﴾

18. [et] durant lequel le ciel se fendra. Sa promesse s'accomplira sans doute.

إِنَّ هَذِهِ تَذْكِرَةٌ ۖ فَمَنْ شَاءَ اتَّخَذْ إِلَىٰ رَبِّهِ سَبِيلًا ﴿١٩﴾

19. Ceci est un rappel. Que celui qui veut prenne une voie [menant] à son Seigneur.

إِنَّ رَبَّكَ يَعْلَمُ أَنَّكَ تَقُومُ أَدْنَىٰ مِنْ ثُلُثِي اللَّيْلِ وَنِصْفَهُ وَثُلُثَهُ

20. Ton Seigneur sait, certes, que tu (Muhammad) te tiens debout moins de deux tiers de la nuit, ou sa moitié, ou son tiers.

وَمَا يَفْعَلُ مِنَ الَّذِينَ مَعَكَ

De même qu'une partie de ceux qui sont avec toi.

وَاللَّهُ يُقَدِّرُ اللَّيْلَ وَالنَّهَارَ

Allah détermine la nuit et le jour.

عَلِمَ أَنْ لَنْ تُحْصِيَهُ فَتَابَ عَلَيْكُمْ فَاقْرَأُوا مَا تيسَّرَ مِنَ الْقُرْآنِ

Il sait que vous ne saurez jamais passer toute la nuit en prière. Il a usé envers vous avec indulgence. Récitez donc ce qui [vous] est possible du Coran.

عَلِمَ أَنْ سَيَكُونُ مِنْكُمْ مَرْضَىٰ وَءَاخَرُونَ يَضْرِبُونَ فِي الْأَرْضِ

Il sait qu'il y aura parmi vous des malades, et d'autres qui voyageront sur la terre,

يَبْتَغُونَ مِنْ فَضْلِ اللَّهِ وَءَاخَرُونَ يُقَاتِلُونَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ

en quête de la grâce d'Allah, et d'autres encore qui combattront dans le chemin d'Allah.

فَاقْرَأُوا مَا تيسَّرَ مِنْهُ

Récitez-en donc ce qui [vous] sera possible.

وَأَقِيمُوا الصَّلَاةَ وَآتُوا الزَّكَاةَ وَأَقْرِضُوا اللَّهَ قَرْضًا حَسَنًا

Accomplissez la Salat, acquittez la Zakat, et faites à Allah un prêt sincère.

وَمَا تُقَدِّمُوا لِأَنْفُسِكُمْ مِنْ خَيْرٍ تَجِدُوهُ عِنْدَ اللَّهِ هُوَ خَيْرٌ وَأَعْظَمُ أَجْرًا

Tout bien que vous vous préparez, vous le retrouverez auprès d'Allah, meilleur et plus grand en fait de récompense.

وَاسْتَغْفِرُوا اللَّهَ إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ

Et implorez le pardon d'Allah.

Car Allah est Pardonneur et Très Miséricordieux.



© Copy Rights:  
Zahid Javed Rana, Abid Javed Rana  
Lahore, Pakistan  
[www.quran4u.com](http://www.quran4u.com)